

中文報

2020年9月 第20卷 · 9月號

· 免費索取 ·



新冠肺炎相关资讯

农水产业支援金 申请受理期间9月1日(周二)~9月30日(周三)

面向农业从事者的支援 发放10万日元支援金

[对象]受新冠疫情影响,营业额等减少了的农业从事者。(有发放条件)

畜牧业从事者 发放10万日元支援金

[对象]受新冠疫情影响,营业额等减少了的畜牧业从事者。(有发放条件)

渔业从事者 发放10万日元支援金

[对象]受新冠疫情影响,营业额等减少了的渔业从事者。(有发放条件)

详情请浏览冲绳市政府官网或是咨询担当课

【咨询热线】农林水产课 内线3229

专家活用支援补助金【面向商家】

申请受理期间 令和3年2月26日(周五)为止

市内中小、小规模商家,在申请或咨询新冠肺炎支援的各类补助金时,关于专家活用的费用,在预算范围内可发予补助。

[对象]满足①~③所有条件者

①店铺的所在地是冲绳市的个人经营或是法人经营

②向专家支付费用者

③没有滞纳冲绳市市税者(包含获得延期缴纳许可者)

[补助金额]每件上限3万日元(每一个商家可以申请领取3次)

[补助对象期间]令和2年4月1日~令和3年2月26日之间,咨询完毕、支付完毕的案件。详情请浏览冲绳市政府官网或是咨询担当课

【咨询热线】商工振兴课 内线098-929-3300

支援金等相关咨询窗口(面向商家)

设置了针对市内中心企业为对象,配置有中心企业诊断士进行免费咨询窗口
开设期间 12月24日(周四)为止的每周二、周四(每周2次)

①下午1点②下午2点③下午3点④下午4点 ※原则1小时以内

咨询地点 冲绳市政府地下1楼(餐厅旧址)

※原则上实行预约制。想要咨询的请事先进行预约。

预约时间 周一~周五(节假日除外)上午8:30~下午5:15

【咨询热线】商工振兴课 预约电话号码098-929-3300

新冠肺炎咨询窗口

冲绳县热线中心 098-866-2129(含周六日及节假日、24小时应答)

中部保健所 归国者·接触者中心 098-938-9701(工作日 上午8:30~下午5:15)

什么是密切接触者

密切接触者,是确诊者(包含无症状感染者)在发病两天前至住院当日为止所接触的人当中,符合下列【接触内容】的人。最终由保健所等机构判定是否为密切接触者。

※15分钟内,即使与确诊者近距离,不管是否佩戴口罩、讲话及唱歌等伴有发声动作及有无面对面接触,根据「3密」的状况不同,传染的可能性有很大差异。

【接触内容】

■保持1米左右的距离,没有做任何防护(戴口罩等)接触15分钟以上时



■同居、或是长时间接触(包含车内、机舱内等)时



■极有可能触碰过咳嗽及飞沫、鼻涕、尿等体液时



怀疑有新冠肺炎的症状出现时、疑似密切接触时,请拨打中部保健所电话098-938-9701或是冲绳县咨询窗口电话098-866-2129进行咨询。

另外,疑似新冠肺炎者可以用手机软件,通过中部地区医师会的问诊,判断是否需要接受检查。详情请浏览中部地区医师会官网。(<http://www.chubu-ishikai.or.jp>)



福利 產前產後期間可免除國民年金保險費

從平成31年4月開始，預產日或是預產日所屬月的前一個月開始4個月（稱為「產前產後期間」）的國民年金保險費可免除。提交申請獲得認定後，產前產後免除期間會在老齡基礎年金的領取額里顯示已繳納。

對象 / 「國民年金第一號被保險人」，並且預產日在平成31年2月1日之後的產婦

※分娩，是指妊娠85天（4個月）以上。（包含死胎、流產、早產）

免除期間 / 預產日或是預產日所屬月的前一個月開始4個月（稱為「產前產後期間」）

多胞胎妊娠者從預產日或是預產日所屬月的前3個月開始的6個月，國民年金保險費可免除。

申請時期 / 預產日6個月之前可以提交申請，分娩後也可申請

提交文件 / 母子健康手冊或是醫療機構發行的證明書。

※代理人辦理時，需要代理人的身份證明以及被保險者的印章。代理人不是同一戶口者，請提交委任狀

【諮詢專線】 市民課年金擔當 分機2133・2134

保育 實施幼兒教育・保育無償化的現狀調查

對象設施 ▶認可外保育設施

▶托兒保育（公立幼稚園、私立幼稚園、認定兒童園）

▶臨時保育 ▶病童保育 ▶家庭支援中心

利用以上設施並且獲得幼兒教育・保育無償化認定的市民，請向保育園或市政府保育・幼稚課提交所需資料。（但是，請利用市外的認可外保育設施等、臨時保育、病童保育、家庭支援中心的市民直接提交至市政府保育・幼稚課）

受理期間 9月1日（週二）～30日（週三）

※無法確認現狀的市民，將被排出無償化對象外，請在以上期間內辦理手續。

【諮詢專線】 保育・幼稚課 分機3174・3139

兒童 請在規定的期間內進行定期疫苗接種

根據兒童易患傳染病的年齡等因素來決定定期疫苗接種的時間。

特別是從出生後2個月開始的接種疫苗，是為了保護小孩不被嬰兒易患的傳染病的侵害，所以尤為重要。

疫苗接種並不是「不必要不緊要」

請做好防疫措施，在規定期間內進行疫苗接種。

接種疫苗時，請盡量事先打電話預約。

※一部分醫療機構會將門診病人和接種疫苗的時間或診室錯開。

【諮詢專線】 兒童諮詢・健康課 分機2232・2233

交通 沖繩市循環巴士次數票開售

從9月1日起，沖繩市循環巴士專用的「次數票」

開售。購買10張贈送1張。

售賣地點 沖繩市政府5樓

都市交通擔當窗口

受理時間 工作日上午9:00

～下午4:30

※可以開發票

【諮詢專線】 都市交通擔當 分機2520・2519

次數票售價價格（各11張）	
200日圓票面	2000日圓
100日圓票面	1000日圓
50日圓票面	500日圓

福利 發給小兒慢性特定疾病醫療補助制度完結者（20歲以上）支援金

曾經獲得小兒慢性特定疾病醫療補助制度或是符合小兒慢性特定疾患治療研究事業資格，20歲以後繼續治療者，可以申請領取支援金。

發給條件 / 2020年9月1日現在，居住在本市，且登記在

本市住民基本台賬者，滿足以下所有條件

- ①由小兒慢性疾病引起的疾病現在在持續治療中（能提供診斷書者）
- ②沒有領取沖繩重度身心殘疾者（兒）醫療費補助、特別殘疾者補助者
- ③不適領取特定醫療費（指定罕見病）公費負擔制度的對象者

受理期間 / 9月1日（週二）～2021年3月31日（週三）

發給金額 / 每年1萬日元

【諮詢專線】 殘疾福祉課 給付系 分機3157

市民 個人編號卡假日發行通知

時間 9月12日（週六）上午9:00～11:30

地點 市政府1樓 市民課

通知卡的保管期間

如果沒有在保管期間內領取被退回市政府的個人編號通知卡，將會在保管期間接受后被銷毀。

詳情請打電話諮詢市民課（個人編號擔當）

保管期間 12月25日（週五）為止

領取地點 市政府1樓 市民課

【諮詢專線】 市民課 分機3128



環境 請積極配合防止寵物狗咬傷事件

請注意流浪狗

在市內，每年都發生數起「散步途中被別人的寵物狗咬傷了」、「寵物狗掙脫了狗繩，咬傷人了」之類的咬傷事件。因主人疏忽導致寵物狗逃走等事件，發生主人對寵物狗的飼養管理不周的情況，因而牽涉到重大咬傷事件的可能性非常大，十分危險。

為了防止咬傷事件

- ・散步時，請務必系好狗繩，盡量不要放繩子太長
- ・請能完全控制寵物狗的人前往散步
- ・即使平時很聽話的寵物狗，在面對小孩或別的狗時，一部分寵物狗會變得具有攻擊性，請在接觸時注意。
- ・為了防止寵物狗將老化的項圈和狗繩掙脫后逃走，請定期檢查項圈和狗繩
- ・如果發現流浪狗逃走，請迅速聯繫沖繩市政府環境課

發現流浪狗時

如果看到流浪狗時，請記住狗的特征（毛色、項圈顏色、狗的種類等）以及徘徊的地點，迅速聯繫沖繩市政府環境課。另外，如果是週六日及節假日或沖繩市政府業務時間外時，請聯繫沖繩警察署（110）。

寵物狗的登記和狂犬疫苗

法律規定出生91天以上的狗，必須要登記（終身1次）以及每年1次狂犬疫苗。登記後，請將牌照和已注射疫苗的證明系在項圈上。

※無關國籍，只要在沖繩市內（基地外）豢養的寵物狗，都必須登記、打狂犬疫苗。

【諮詢專線】 環境課 分機2222



所有的行政服務皆為日文。如需中文協助，請電郵 kokusaich@city.okinawa.lg.jp 或來電098-929-0261預約。

福利 产前产后期间可免除国民年金保险费

从平成31年4月开始，产前产后一定期间内的国民年金保险费可免除。提交申请获得认定后，产前产后免除期间会在老龄基础年金的领取额里显示已缴纳。

对象「国民年金第一号被保险人」，并且预产日在平成31年2月1日之后的产妇。※分娩，是指妊娠85天（4个月）以上。（包含死胎、流产、早产）

免除期间预产日或是预产日所属日的前一个月开始4个月（称为「产前产后期间」）。多胞胎妊娠者从预产日或是预产日所属的前三个月开始的6个月，国民年金保险费可免除。

申请时期预产日之前的6个月开始可以提交申请，分娩后也可申请

提交文件母子健康手册或是医疗机构发行的证明书。

※**代理人办理**需要代理人身份证明书和印章（私章可）

※代理人与申请人不同户口时需要委任状。

【咨询热线】市民课 国民年金担当 内线2133-2134

保育 实施幼儿教育·保育无偿化的现状调查

对象设施

- ▶认可外保育设施
- ▶托儿保育（公立幼稚园、私立幼稚园、认定儿童园）
- ▶临时保育 ▶病童保育 ▶家庭支援中心

利用以上设施并且获得幼儿教育·保育无偿化认定的市民，请向保育园或市政府保育·幼稚园课提交所需资料。（但是，请利用市外的认可外保育设施等、临时保育、病童保育、家庭支援中心的市民直接提交至市政府保育·幼稚园课）

受理期间 9月1日（周二）~30日（周三）

※无法确认现状的市民，将被排除无偿化对象外，请在以上期间内办理手续。

【咨询热线】保育·幼稚园课 内线3174-3139

儿童 请在规定的期间内进行定期疫苗接种

根据儿童易患传染病的年龄等因素来决定定期疫苗接种的时间。

特别是从出生后2个月开始的接种疫苗，是为了保护小孩不被婴儿易患的传染病的侵害，所以尤为重要。

疫苗接种并不是「不必要不紧要」

请做好防疫安全措施，在规定期间内进行疫苗接种。接种疫苗时，请尽量事先打电话预约。

※一部分医疗机构会将门诊病人和接种疫苗的时间或诊室错开。

【咨询热线】儿童咨询·健康课 内线2232-2233

交通 冲绳市循环巴士次数票开售

从9月1日起，冲绳市循环巴士专用「次数票」开售。购买10张赠送1张。

售卖地点 冲绳市政府5楼 都市交通担当窗口

受理时间 工作日上午9:00~下午4:30
※可以开发票。

【咨询热线】都市交通担当 内线2520-2519

次数票售卖价格（各11张）	
200日元票面	2000日元
100日元票面	1000日元
50日元票面	500日元

福利 发给小儿慢性特定疾病医疗补助制度 完结者（20岁以上）支援金

曾经获得小儿慢性特定疾病医疗补助制度或是符合小儿慢性特定疾患治疗研究事业资格，20岁以后继续治疗者，可以申请领取支援金。

发给条件2020年9月1日现在，居住在本市、且登记在本市住民基本台账者，满足以下所有条件

- ①由小儿慢性疾病引起的疾病现在在持续治疗中（能提供诊断书者）
- ②没有领取冲绳重度身心残疾者（儿）医疗费补助、特别残疾者补助者
- ③不是领取特定医疗费（指定罕见病）公费负担制度的对象者

受理期间9月1日（周二）~2021年3月31日（周三）

发给金额每年1万日元

【咨询热线】残疾福祉课 给付系 内线3157

市民 个人编号卡假日发行通知

时间 9月12日（周六）上午9:00~11:30

地点 市政府1楼 市民课

通知卡的保管期间

如果没有在保管期间内领取被退回市政府的个人编号通知卡，将会在保管期间结束后被销毁。

详情请电话咨询市民课（个人编号担当）

保管期间 12月25日（周五）为止

领取地点 市政府1楼市民课

【咨询热线】市民课 内线3128



环境 请积极配合防止宠物狗咬伤事件

请注意流浪狗

在市内，每年都发生数起「散步途中被别人的宠物狗咬伤了」、「宠物狗挣脱了狗绳，咬伤人」之类的咬伤事件。因主人疏忽导致宠物狗逃走等时间，发生主人对宠物狗的饲养管理不周的情况，因而牵涉到重大咬伤事件的可能性非常大，十分危险。

为了防止咬伤事件

- 散步时，请务必系好狗绳，尽量不要放绳子太长。
- 请能完全控制宠物狗的人前往散步。
- 即使平时很听话的宠物狗，在面对小孩或别的狗时，一部分宠物狗会变得具有攻击性，请在接触时注意。
- 为了防止宠物狗将老化的项圈和狗绳挣脱后逃走，请定期检查项圈和狗绳
- 如果发现宠物狗逃走，请迅速联系冲绳市政府环境课

发现流浪狗时

如果看到流浪狗时，请记住狗的特征（毛色、项圈颜色、狗的种类等）以及徘徊的地点，迅速联系冲绳市政府环境课。另外，如果是周六日及节假日或冲绳市政府业务时间外时，请联系冲绳警察署（110）。

宠物狗的登记和狂犬疫苗

法律规定出生91天以上的狗，必须要登记（终身1次）以及每年1次狂犬疫苗。登记后，请将牌照和已注射疫苗的证明系在项圈上。

※无关国籍，只要在冲绳市内（基地外）豢养的宠物狗，都必须登记、打狂犬疫苗。

【咨询热线】环境课 内线2222



所有的行政服务皆为日文。如需中文协助，请电邮kokusaich@city.okinawa.lg.jp 或来电098-929-0261预约。

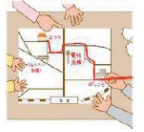


在避难所如何预防新冠肺炎

当播报台风或是泥沙灾害警戒警报时，发出避难劝告的同时避难所也会开放，根据灾害的规模，避难所很可能会变成人群过密场所。虽说会尽力保持避难所内的卫生环境，但是为了减低传染新冠肺炎的风险，请市民根据以下内容采取分散避难。但是，当有威胁到生命安全时，请以生命安全优先。

1. 确认避难对象区域

平时请确认防灾地图上，自家或是公司是否处在危险地。当发出避难劝告时，请在官网上确认自己是否在需要避难的区域里。如果是在需要避难的区域，请在去避难所之前确认下列2~4事项，必须要去避难所避难者，请认真确认5~6事项后前往避难。



2. 请考虑外出避难的必要性

「避难」，是「避开」「灾难」，如果在自家就能够保证安全的人，还有在其他安全的场所的人，已经算是完成避难。外出的话反而会危险时，请考虑还有新冠感染风险后再行动是非常重要的。



3. 请考虑到亲戚或朋友家避难

必须要前往避难时，请考虑新冠感染风险，不是前往冲绳市开设的避难所，而是能够保证安全的亲戚或朋友家避难。

4. 确认健康状况

有发烧或是身体不适等疑似新冠的症状，为了防止疫情在避难所扩散，请前往最近的保健所或是医疗机构进行就医。



5. 请前往最近的避难所避难

- 发表台风或泥沙灾害警戒情报时，根据灾害的规模，避难所从下列4个（台风等的避难所）当中开设。
- 避难者通常有集中到市政府避难的倾向，考虑到可能会变为密集场所，请事先确认开设哪一个避难所，尽可能到市政府以外的避难所进行避难。
- 为了防止避难所变密集场所，各个避难所比往年接收避难人数有所减少。避难时，请事项联系市政府。
- 在平常生活时，预先确认最近的避难所在哪里是非常重要的。

6. 请遵守避难所内的规则，思考如何避免感染

- 为了降低避难所内的传染机率，在入口处会确认身体状况，如有身体不适者，会安排在别的地方避难。另外，出于对老年人或孕妇等需要支援的市民及身体不适者的考虑，感谢您对于避难所内规则的理解以及配合。
- 因市政府准备的储备品有限，自己需要的东西，请自行携带。食物、饮品、药、婴儿用品、口罩、酒精消毒液、体温计、毛巾、湿纸巾、手机移动充电器、充电器、其他各自需要的物品。

【咨询热线】防灾课 2047

台风等避难所一览	台风等避难所 (预定)	地址
	Kariyushi园	知花6-36-17
	冲绳市政府	仲宗根町26-1
	冲绳市武道馆或是体育馆	諸見里2-1-1
	福祉文化广场	高原7-35-1

令和2年度 冲绳市营住宅募集入住者

募集期间·资料发布期间

10月6日(周二)~20日(周二)

发布地点 市政府6楼 冲绳市营住宅指定管理者窗口、1楼综合服务台

※有关募集详情，请浏览市政府官网中文页面

9月份是看护保险费4期、国民健康保险3期、后期高龄者医疗保险费3期的缴纳期。缴纳期限及自动转账日为9月30日！请在转账日前确认账户余额。

9月21日、22日为日本节假日，冲绳市政府闭厅。

令和2年国势调查的通知

国势调查，是根据统计法，以住在日本的所有人及家庭为对象，每五年实施的国家最重要的统计调查。

调查基准日 令和2年10月1日(周四)

调查对象 住在日本的所有人(包含外国人)，在平时居住的地方，以家庭为单位进行问卷调查。

有关调查方法及回答方法请浏览官网。<https://www.kokusei2020.go.jp/cn/index.html>。(中文)

※调查员不会打电话请求回答问卷、不会问收入和存折号码等事项，请注意伪装成国势调查员的可疑人物，谨防诈骗。调查员会佩带附有大头照的证件，到访时请注意确认。

【咨询热线】国势调查冲绳市实施本部(市政府5楼) 政策企划课 统计担当 内线2325·2326·2327·2384



冲绳市政府 文化藝能課

〒904-8501 冲繩県冲繩市仲宗根町26番1号

電話：098-929-0261

傳真：098-923-3485

電子郵件：kokusaich@city.okinawa.lg.jp

市府首頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp>



冲绳市政府中文網頁二維碼

掃描二維碼，可瀏覽更清晰的市政通知、中文報、生活指引手冊等。

